

selecciones de FRANCISCANISMO

CARTA DE LOS MINISTROS GENERALES FRANCISCANOS, <i>Vivir y seguir</i>	219-229
PAPA FRANCISCO, <i>Economía de Francisco: 21 de nov., de 2020-11-24. (Mensaje del Papa) (Traducido por Fr. Rafael Sanz OFM)</i>	231-243
MARTÍN CARBAJO NÚÑEZ, <i>La fraternidad en la encíclica Fratelli tutti: Raíces Franciscanas</i>	245-269
NIKLAUS KUSTER, "Fratres Omnes", <i>Todos los Hermanos y Hermanas. A quien se dirige Francisco en el incipit de la nueva encíclica (Traducido por fr. Rafael Sanz OFM)</i>	271-278
JOSEPH P. CHINNICI, <i>Transmisión del sello de la vida Franciscana. Lo que significa la revitalización (Traducido por Fr. Rafael Sanz OFM)</i>	279-321
FELICE ACCROCCA, <i>Francisco y Clara, La navidad y el Cristo de San Damián (Traducción de Fr. Emilio Rocha OFM)</i>	323-338
CHIARA MARIA FUSCIELLO, <i>La legislación en la Orden de Santa Clara desde el primer Código de Derecho canónico a la Vultum Dei quaerere (Traducido por Fr. José Hernández Valenzuela OFM)</i>	339-370
ORLANDO TODISCO, <i>El rostro Franciscano de la Edad Contemporánea (Traducido por Fr. Rafael Sanz OFM)</i>	371-388
MARY ESTHER STEWART, <i>Lectio divina-La forma franciscana (Traducido por Fr. Rafael Sanz OFM)</i>	389-395
FELICE ACCROCCA, <i>La túnica de San Francisco y los "remendos" de Clara. Historia hecha de retales (Traducido por Fr. Rafael Sanz OFM)</i>	397-398
AARON GIES, <i>El tema o argumento reducido: Los primeros teólogos mendicantes leen el Evangelio de Juan (Traducido por Fr. Rafael Sanz OFM)</i>	399-412
FLORENCE-DENIER-PASQUIER, <i>La Predicación a las aves y la obediencia de las criaturas (Traducción de Fr. Rafael Sanz OFM)</i>	413-420
<i>Bibliografía Franciscana</i>	421-426
Publicaciones Instituto Teológico de Murcia OFM	427-439
Normas de Publicación	441-442

142

2020

Vol. XLIX

Fasc. II

La fraternidad en la encíclica *Fratelli tutti*: Raíces Franciscanas

Abstract: This article studies the subject of fraternity in the encyclical *Fratelli tutti* and explores its Franciscan roots. The Pope asserts that “it was the evangelical witness of St. Francis, with his school of thought, that gave this term the meaning it then preserved over the centuries.” The key to understand it rightly is found in the encounter with the needy (leper, wounded), which brings to light the dignity of each human person and the need for social friendship in order to achieve a “healthy and open” community life.

Key words: Fraternity, Social friendship, Dialogue, Francis of Assisi, Franciscanism.

Sommario: Il presente articolo studia il tema della fraternità nell'enciclica *Fratelli tutti* e mette in evidenza alcuni punti di incontro con la prospettiva francescana. Il Papa accenna che “è stata la testimonianza evangelica di San Francesco, con la sua scuola di pensiero, a dare al termine fraternità il significato che esso ha poi conservato nel corso dei secoli”. L'articolo esplora queste radici francescane. La chiave di lettura si trova nell'incontro con il bisognoso (lebbroso, ferito), che mette in evidenza la dignità di ogni persona e la necessità dell'amicizia sociale per poter raggiungere una vita comunitaria “sana e aperta”.

Parole chiave: Fraternità, Amicizia sociale, Dialogo, Francesco d'Assisi, Francescanesimo.

Sumario: Este artículo estudia el tema de la fraternidad en la encíclica *Fratelli tutti* y señala algunos puntos de encuentro con la perspectiva franciscana. El Papa enseña que “fue el testimonio evangélico de san Francisco, con su escuela de pensamiento, el que dio a este término

el significado que ha conservado a lo largo de los siglos". El artículo explora estas raíces franciscanas. La clave de lectura está en el encuentro con el necesitado (leproso, herido), que pone de relieve la dignidad de cada persona humana y la necesidad de la amistad social para lograr una vida comunitaria "sana y abierta".

Palabras clave: Fraternidad, Amistad social, Diálogo, Francisco de Asís, Franciscanismo.

* * *

Este artículo estudia el tema de la fraternidad en la encíclica *Fratelli tutti*¹ e indica algunos puntos de encuentro con la perspectiva franciscana.

El Papa reconoce explícitamente que sus dos últimas encíclicas se inspiran en Francisco de Asís, que "se sentía hermano del sol, del mar y del viento" (LS), pero "se sabía todavía más unido a los que eran de su propia carne" (FT 2). El Pontífice también menciona que "fue el testimonio evangélico de san Francisco, con su escuela de pensamiento, el que dio a este término [fraternidad] el significado que ha conservado a lo largo de los siglos"². Intentaremos poner de relieve estas raíces franciscanas.

El concepto de fraternidad es complejo y puede usarse a diversos niveles (interpersonal, eclesial, universal, cósmico) y con sentidos diferentes. Este término, con sus variantes (hermandad, cofradía, confraternidad), era de uso corriente en la Edad Media para referirse a grupos religiosos que se dedicaban a actividades piadosas y caritativas. Algunas asociaciones de artesanos y profesionales se llamaban también

¹ FRANCISCO, «*Fratelli tutti*. Carta encíclica sobre la fraternidad y la amistad social», [FT], (3.10.2020), LEV, Ciudad del Vaticano 2020. En el cuerpo de texto, citaremos esta encíclica sólo con los números entre paréntesis. La versión original de este artículo será publicada en lengua italiana.

² FRANCISCO, «"La fraternidad, principio regulador del orden económico". Mensaje a la Academia pontificia de ciencias sociales con motivo de la sesión plenaria» (24.04.2017), n. 1, en *L'Osservatore Romano*, [OR], 99 (29.04.2017) 7. El diccionario de la Real Academia Española (RAE) define la fraternidad como "amistad o afecto entre hermanos o entre quienes se tratan como tales". <https://dle.rae.es/fraternidad?m=form>. (Acceso: 10.12.2020).

"confraternidades"³. Hoy se sigue utilizando para referirse, por ejemplo, a asociaciones estudiantiles⁴ y a otros grupos religiosos⁵, masónicos⁶, etc. En ámbito eclesiástico y, más específicamente franciscano, se suele aplicar a una entera congregación religiosa⁷ y a cada una de sus provincias o comunidades locales.

La revolución francesa acuñó el lema: "Libertad, igualdad, fraternidad". La fraternidad queda así ligada a nuestra común naturaleza, a la igualdad de derechos y a un aparente universalismo, pero no supera la dinámica de separación y de enfrentamiento tribal. El orden posrevolucionario abandonó pronto este término, "hasta su retirada del léxico político-económico"⁸.

En la Ilustración "la hermandad de todos se concibe esencialmente desde abajo, desde la igualdad de origen y naturaleza de todos los seres humanos [...] El respeto permanente de la igualdad natural, de la hermandad originaria de todos los hombres, es el objetivo de la Revolución Francesa" que, no obstante, "supo distinguir demasiado drástica y sanguinariamente entre el círculo fraterno de los revolucionarios y la lucha externa contra los no revolucionarios"⁹.

³ Cf. EISENBICHLER K., *A companion to medieval and early modern confraternities*, Brill, Leiden 2019.

⁴ Las organizaciones de estudiantes universitarios que se identifican como "fraternidades" están muy extendidas en los Estados Unidos y también en otros países, como Alemania. Cf. TORBENSON C.L. - PARKS G., *Brothers and sisters: diversity in college fraternities and sororities*, Fairleigh Dickinson Univ. Press, Madison (NJ) 2009.

⁵ Cf. CHINAZZI P., *Le confraternite. Storia, evoluzione, diritto*, Ed. Univ. Romane, Roma 2010; BOROBIO D., *Hermandades y cofradías: entre pasado y futuro*, Centre de Pastoral Litúrgica, Barcelona 2003. En Italia: <http://www.confraternite.it/> (acceso: 2.12.2020).

⁶ Cf. HALL M.P., *Masonic orders of fraternity. The adepts in the western esoteric tradition*, Philosophical Research Society, Los Angeles 1978; CIUFFOLETTI Z. - MORAVIA S., *La massoneria: la storia, gli uomini, le idee*, Mondadori, Milano 2010.

⁷ "La Orden de los Hermanos Menores [OFM], fundada por San Francisco de Asís, es una fraternidad". OFM, «Constituciones generales», [CCGG], art. 1, en Id., *Regla, Constituciones Generales y Estatutos Generales de la Orden de los Hermanos Menores*, Curia General OFM, Roma 2010, 59.

⁸ FRANCISCO, «La fraternidad, principio regulador del orden económico», 1.

⁹ RATZINGER J., *La fraternidad de los cristianos*, Sígueme, Salamanca 2005³, 33-34.